

# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

DÉCEMBRE/DECEMBER 2021 • VOL. 33, N° 6



**LA GUIGNOLÉE** LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE.  
SOYEZ GÉNÉREUX ! PAGE 23

**NEZ ROUGE DE RETOUR**, PAGE 8

**LA GUIGNOLÉE:** SATURDAY, DECEMBER 4.  
GIVE GENEROUSLY ! PAGE 23

**OPERATION RED NOSE IS BACK.** PAGE 8



[ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)



## Déjeuner du maire

Le prochain déjeuner du maire aura lieu le samedi 15 janvier de 9 h 30 à 11 h 30.

La forme et l'endroit restent à déterminer selon la situation actuelle de la COVID-19

## Mayor's Breakfast

The next Mayor's Breakfast will be held on January 15, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

Format and venue to be determined in compliance with the status of COVID-19 restrictions.

## Chères citoyennes, chers citoyens,

Voter aux élections municipales est important, car les municipalités, comme gouvernements de proximité, interviennent dans la plupart des aspects de notre quotidien. Je félicite les Rosemérois qui ont voté aux élections du 7 novembre dernier, et je remercie les citoyens qui nous ont accordé leur confiance pour un second mandat de quatre ans que nous entreprenons avec enthousiasme et humilité. Nous sommes déterminés à honorer nos engagements envers la communauté et à poursuivre notre travail avec autant d'ardeur d'écoute et d'humanité. Je profite de l'occasion pour souhaiter la bienvenue aux deux nouvelles membres de notre conseil municipal : Marie-Élaine Pitre et Carla Brown.

Tradition populaire en décembre, la Guignolée fait appel à la générosité des Rosemérois envers les plus vulnérables de notre collectivité. Cette année, soyez au rendez-vous le 4 décembre, dès 9 h 30, pour déposer vos sacs aux abords de la route, aux endroits désignés et selon l'horaire établi; des lutins bénévoles iront récupérer vos denrées. Des barrages routiers seront également érigés pour recueillir vos dons en argent. Si vous préférez apporter vos denrées sur place, trois points de dépôt dans trois parcs seront mis à votre disposition le jour même. Pour l'information détaillée, consultez notre site Web et nos différentes plateformes de communication.

Je vous remercie à l'avance de votre geste de solidarité.

Les 11 et 12 décembre prochains, le Marché de Noël sera enfin de retour au Centre communautaire Memorial, pour le plaisir des petits et des grands. Surveillez la programmation qui sera diffusée sur notre site Web.

Par ailleurs, lors de notre séance extraordinaire du 20 décembre, nous adopterons le prochain budget, que vous pourrez ensuite consulter sur notre site Web. Un article y sera également consacré dans le *Rosemère Nouvelles* de février 2022.

En terminant, à l'approche de la période des fêtes, qui se verra sans doute plus douce et chaleureuse après plus d'une année de pandémie, les membres du conseil se joignent à moi pour vous offrir nos meilleurs vœux de bonheur, de sérénité et de santé, à vous et à votre famille.

Bon hiver à toutes et à tous.

Eric Westram, maire



## My fellow Rosemerites,

Voting in municipal elections is important. Local governments have a direct impact on most of the day-to-day aspects of our lives. I commend all those who cast their ballot on November 7, and I thank electors for their confidence in giving us a second four-year term, which we undertake with enthusiasm and humility. We are determined to honour our commitments to the community and continue our work with the same diligence, responsiveness and humanity. Please let me take this opportunity to welcome our two new councillors, Marie-Élaine Pitre and Carla Brown.

The Guignolée food drive, a cherished December tradition, will once again be asking Rosemerites to give generously in support of the most vulnerable members of our community. On December 4, starting at 9:30 a.m., you can leave your bags of non-perishable goods at the curb at designated points and times for the Guignolée elves to pick up. There will also be crews collecting cash donations at several intersections throughout the town. If you prefer to deliver your donated food items in person, there will be drop-off points set up in three of our parks on that day. For more information, go to our website or visit our other

communication platforms. Thank you in advance for your community spirit.

The holiday market will be back this year, on December 11 and 12, at the community centre, with something for everyone to enjoy. Be sure to check our website for the full program.

Note that we will be adopting our next budget at a special council meeting on December 20, which will subsequently be made available online. There will also be an article on the budget in the February 2022 issue of this newsletter.

In closing, with end-of-year celebrations just around the corner, which promise to deliver some much-deserved comfort and joy after more than a year's worth of pandemic upheaval, my councillors and I would like to extend our warmest wishes to you and your family for a happy, healthy and peaceful holiday season.

Here's to a wonderful winter ahead!

Eric Westram, Mayor

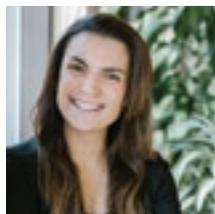


## Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE  
Siège/Seat 1



Carla BROWN  
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL  
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE  
Siège/Seat 4



Melissa MONK  
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND  
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.  
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department  
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Shonda Secord  
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL  
Impression / Printing : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall  
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1  
Heures d'ouverture / Business hours:  
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h  
Vendredi / Friday 8 h - 12 h  
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601  
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca  
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé  
This news is printed on recycled paper





## 32<sup>e</sup> Concours de photographies Rosemère en fleurs

Les grands gagnants de l'édition 2021 du 32<sup>e</sup> Concours de photographies ont été dévoilés le 29 septembre dernier, lors de la cérémonie de remise des prix qui s'est déroulée au Centre communautaire Memorial. Cette tradition horticole annuelle à laquelle la communauté roseméroise est attachée avait été annulée, l'an dernier, en raison de la pandémie. Pour que l'événement puisse se tenir, en 2021, il s'est transformé en concours virtuel. Ainsi, les participants étaient invités à faire parvenir des photos de leurs jardins en s'inscrivant dans l'une des catégories proposées. C'est le comité Rosemère en fleurs qui a fait office de jury, en plus d'organiser le concours.

Voici les grands gagnants dans les cinq différentes catégories (volet résidentiel seulement)

- ❶ Façade fleurie : 296, rue Rose-Alma
- ❷ Petit coin attrayant : 277, rue Willowtree

## 32nd Rosemère in Bloom photo contest

*The names of the winners of the 2021 Rosemère in Bloom photography contest were unveiled on September 29 during a ceremony at the Memorial Community Centre. This treasured annual tradition for the Rosemère community had to be cancelled last year due to the pandemic. It pivoted to a virtual format for 2021. Participants were invited to submit photographs of their gardens for consideration in five categories. The Rosemère in Bloom committee reviewed the submissions, chose the winners and oversaw the contest logistics.*

*Here are the winners in each category (residential only):*

- ❶ *Front in Bloom: 296 Rose-Alma Street*
- ❷ *Cosy Corner: 277 Willowtree Street*



- ③ Jardin potager : 273, rue de la Clairière
- ④ et ⑤ Action environnementale : (ex æquo) 258, rue Labonté (Aménagement paysager qui résiste à la sécheresse, composé de cactus vivaces) et 244, rue Northcliffe (toit vert sur cabanon)
- ⑥ Cour arrière : 273, rue de la Clairière

**Bravo aux gagnants et à tous les participants !**

- ③ Vegetable Garden: 273 De La Clairière Street
- ④ and ⑤ Environmental Action: a tie between 258 Labonté Street (drought-resistant landscaping with perennial cactuses) and 244 Northcliffe Street (green roof on shed)
- ⑥ Backyard: 273 De La Clairière Street

**Congratulations to all our winners and nominees !**



# Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses  
in Rosemère, it's my business!

LE DRESSING LOFT

BOUTIQUE



135, BOULEVARD LABELLE,  
ROSEMÈRE, QUÉBEC

LEDRESSINGLOFTSHOP.COM  
@LEDRESSINGLOFT

évoilà5

RECEVEZ • CUISINEZ • PROFITEZ

évoilà5.com

VOTRE PRÊT À CUISINER LOCAL  
AVEC UNE TOUCHE PERSONNALISÉE.

10\$ DE RABAIS\*  
sur votre 1<sup>re</sup> commande

\*Offre réservée aux nouveaux clients de la municipalité de Rosemère. Valable sur présentation de ce coupon. Détails en boutique. Certaines conditions s'appliquent.

(450) 818-6455

30, boul. Bouthillier #140, Rosemère, J7A 4B4



Ramassez vos  
TROUSSES REPAS  
à quelques minutes  
de la maison.

Mère HÉLÈNE

Maternité - Allaitement - Liste de shower  
Vérification de siège d'auto - Portage - Jeux



Place Rosemère - Repentigny - Montréal - St-Hubert -  
Trois-Rivières - Québec

www.merehelene.com

Obtenez une pré cuillère  
en silicone

Gratuitement\*



Exclusivité  
Mère Hélène

\*Valide sur présentation de ce coupon,  
seulement dans toutes les boutiques  
Mère Hélène. Un coupon par client,  
par visite. Non monnayable. Valable  
jusqu'au 30 juin 2022.

Pas envie de cuisiner?  
Pho commander



Pho KingBon  
BISTRO FUSION

Commandez pour livraison  
ou à emporter au

phokingbon.com

Voyages Brosso vous souhaite de très joyeuses Fêtes  
et une excellente année 2022!



Sylvain, France, Claudia et Leta

Découvrez le monde sans être laissé à vous-même.  
Nous sommes là, juste pour vous!

#JamaisSansMonAgent



ÉVEILLEZ  
L'ATHLÈTE  
EN VOUS

WORLD GYM  
ATHLETICS  
L'unique pour vous



Scannez ce code et  
remplissez le formulaire  
pour obtenir votre  
essai gratuit!



f i t n e t  
@worldgymquebec

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.  
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

agar.

ROSEMÈRE

## Bonjour à tous et à toutes,

Le 7 novembre dernier, le maire Eric Westram a été réélu avec une équipe en partie renouvelée. Bienvenue aux nouvelles conseillères Marie-Élaine Pitre et Carla Brown et un grand merci aux conseillers sortants Marie-Hélène Fortin et Hélène Akzam de leur engagement soutenu au cours des quatre dernières années.

### Marie-Élaine Pitre, siège 1

Roseméroise depuis 17 ans et mère de deux jeunes enfants, Marie-Élaine Pitre cumule 13 ans d'expérience en vente et marketing dans une diversité de secteurs, et œuvre depuis récemment dans le milieu événementiel. Bachelière en gestion, elle poursuit actuellement ses études supérieures en gestion de marketing, aux HEC Montréal. Sa volonté : contribuer à bâtir un milieu de vie enviable pour demain.

### Carla Brown, siège 2

Roseméroise depuis bientôt sept ans, Carla Brown est mère de trois jeunes garçons. Travaillant dans l'immobilier depuis 2006, elle cumule aujourd'hui les postes de vice-présidente et de courtière immobilière dans une agence de la Rive-Nord. Comme bénévole, elle a agi à titre de présidente du conseil d'administration d'un CPE et occupe aujourd'hui le poste de vice-présidente de l'organisme The Friends of McCaig Elementary School. Son but : s'investir dans la qualité de vie des familles.

### Stéphanie Nantel, siège 3

Roseméroise de quatrième génération et mère de cinq enfants, Stéphanie Nantel est bachelière en communication de l'Université du Québec à Montréal et possède son entreprise dans ce domaine. Elle a travaillé au Service des communications de la Ville, puis comme adjointe de la mairesse Daneault. À titre de bénévole, elle s'implique dans des écoles de son quartier et auprès de la Fondation du cancer du sein. Son désir : léguer une ville verte et en santé.

### René Villeneuve, siège 4

Résident de Rosemère depuis 2004, René Villeneuve est père de deux enfants. Il a œuvré pendant 40 ans dans l'industrie aéronautique avant de prendre sa retraite. Il a veillé à la qualité d'équipements et a agi à titre de superviseur Qualité pour le poste de pilotage de l'avion d'affaires continental BD-100 ainsi que pour les sous-ensembles d'Airbus et de Boeing. Comme bénévole, il a siégé au conseil d'administration du CPE La Petite Ardoise. Sa priorité : miser sur l'environnement et la qualité de vie.

### Melissa Monk, siège 5

Roseméroise de troisième génération et mère de deux jeunes adultes, Melissa Monk est comptable professionnelle agréée (CPA), diplômée de l'Université Concordia, et est propriétaire d'un cabinet comptable local. Comme bénévole, elle a collaboré aux projets d'école préscolaire bilingue et de développement du centre-ville. Sa mission : stimuler le dialogue et impliquer les citoyens dans leur communauté.

### Philip Panet-Raymond, siège 6

Rosemérois de deuxième génération, Philip Panet-Raymond est père de trois enfants. Bachelier en sciences économiques et en administration des affaires de l'Université St Francis Xavier en Nouvelle-Écosse, il a œuvré pendant plus de 30 ans dans la vente et le marketing pour une multinationale américaine de pièces automobiles. Il est maintenant enseignant dans une école sur le territoire de Rosemère. Il a agi comme bénévole au sein du Club de soccer Lorraine-Rosemère et du Club de curling. Sa motivation : découvrir le meilleur de chacun.

Vos dévoués conseillers

## Greetings, everyone !

On November 7, Mayor Eric Westram was re-elected with a partially renewed team. A warm welcome to our incoming colleagues Marie-Élaine Pitre and Carla Brown, and thank you to outgoing councillors Marie-Hélène Fortin and Hélène Akzam for their dedication and commitment over the past four years.

### Marie-Élaine Pitre, Seat 1

A resident of Rosemère for the past 17 years and mother of two young children, Marie-Élaine Pitre has 13 years of experience in sales and marketing in a variety of industries, the most recent being live entertainment. She has a bachelor's degree in management and is working toward her graduate diploma in marketing and branding at HEC Montréal. Her ambition: to help build a thriving community for the future.

### Carla Brown, Seat 2

Carla Brown made Rosemère her home almost seven years ago. A mother to three young boys, she has been working in real estate since 2006. She is currently a real estate broker and vice-president of a real estate agency on the North Shore. Her volunteer activities have included chairing the board of a childcare centre and serving as vice-chair of The Friends of McCaig Elementary School. Her goal: to make Rosemère a great place for families.

### Stéphanie Nantel, Seat 3

Stéphanie Nantel is a fourth-generation Rosemerite and mother of five. She holds a bachelor's degree in communications from the Université du Québec à Montréal and owns and operates a business in this field. She is a former employee of the Town's Communications Department and subsequently served as a political attaché to Mayor Hélène Daneault. She has volunteered with several local schools and the Quebec Breast Cancer Foundation. Her passion: to leave a healthy, green community to the generations to come.

### René Villeneuve, Seat 4

René Villeneuve has been living in Rosemère since 2004 and is the proud father of two children. Before retiring, he worked in quality assurance for the aerospace industry for 40 years, serving as a quality supervisor for the cockpit of the BD-100 continental business jet as well as Airbus and Boeing subassemblies. His past volunteer commitments include board membership with the CPE La Petite Ardoise. His priority: to safeguard the environment and improve quality of life.

### Melissa Monk, Seat 5

Third-generation Rosemerite Melissa Monk is the mother of two grown sons and a chartered professional accountant (CPA), with her own accounting practice in Rosemère. Her alma mater is Concordia University. Over the years, she has volunteered her time with such initiatives as a local bilingual preschool and efforts to develop the downtown area. Her mission: to foster dialogue and community engagement.

### Philip Panet-Raymond, Seat 6

Philip Panet-Raymond is a second-generation Rosemerite and father of three. He earned his bachelor's degree in economics and business administration from St. Francis Xavier University in Nova Scotia. For 30+ years, he served as a sales and marketing executive for a U.S.-based multinational specializing in automotive parts. He is now working as a teacher at a local school. His volunteer experience includes board appointments with the Lorraine-Rosemère soccer club and the Rosemère Curling Club. His focus: to bring out the best in people.

Your Dedicated Councillors

**Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :** les lundi 13 décembre et 17 janvier, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

**Next regular council meetings:** Monday, December 13, and Monday, January 17, 7:30 p.m., Rosemère Town Hall.

Formule des séances à déterminer selon la COVID-19. En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres avec les citoyens se tient à 18 h 45 sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour connaître les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

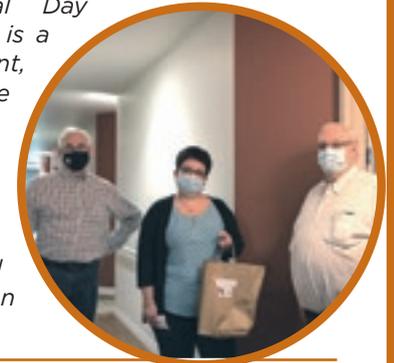
*Meeting format to be determined based on the status of COVID-19 restrictions. Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m.  
Be sure to watch for updates through our various communication channels.*

*Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.*

## Célébration originale de la Journée internationale des aînés

Le 1<sup>er</sup> octobre dernier, la Ville a tenu à souligner cette journée portée, en 2021, par le thème *Les aînés, toujours présents* de façon créative, pandémie oblige. En remplacement du traditionnel brunch, des employés municipaux sont allés apporter, à domicile, aux personnes de 65 ans et plus préalablement inscrites un délicieux repas préparé par la boucherie Lorrain. Au total, 240 repas ont été livrés. Ce geste de solidarité du personnel a eu, en plus, le mérite de leur offrir un échange privilégié avec tous ces aînés et aînées dont la contribution passée et présente représente toujours une richesse pour toute notre communauté. Trait d'union entre les générations, ces personnes nous transmettent des valeurs et nous font profiter de leur expérience. La Ville les remercie de leur importante contribution qui forge notre identité collective.

Rappelons que, cette journée, lancée en 1991 par l'Organisation des Nations Unies, est soulignée partout à travers le monde. En plus d'illustrer leur apport à l'ensemble de la société, elle représente un moment privilégié pour reconnaître la diversité des personnes aînées et favoriser leur participation à la société en tant que partie intégrante de leur communauté.



## An original way to celebrate the International Day of Older Persons

With pandemic restrictions still in effect, the Town had to be creative in marking this year's International Day of Older Persons on October 1, the provincial theme of which is *Les aînés, toujours présents* (Seniors always present). Instead of holding our traditional brunch, Town employees delivered delicious meals made by Boucherie Lorrain — 240 in total — straight to the doorstep of Rosemerites 65 and older who had signed up for the service. This afforded a special opportunity for employees to interact with the senior members of our community, whose contributions, past and present, have been invaluable to the Town. Seniors act as a bridge to the generations who came before us, passing down the core values that have helped shape our collective identity and letting us benefit from their wisdom.

The International Day of Older Persons is a worldwide event, established by the United Nations in 1991. Not only does it highlight what seniors give to the rest of society, but it is also an occasion for acknowledging the diversity of our older adults and encouraging their involvement as an integral part of their community.

## Parc du Domaine vert Entente hivernale reconduite

Bonne nouvelle! Sur présentation d'une pièce d'identité avec photo, les Roseméroises et Rosemérois peuvent profiter gratuitement, dès maintenant, des installations et des activités hivernales offertes au Parc du Domaine vert. Cette entente est valide jusqu'à la fin de ces activités soit, au plus tard, le 30 avril prochain. Allez vous oxygéner en plein air... en respectant les mesures sanitaires en vigueur.

 [info@domainevert.com](mailto:info@domainevert.com), [domainevert.com](http://domainevert.com) ou Facebook

## Parc du Domaine vert Agreement renewed for the winter

Good news! Rosemère residents with a valid piece of photo ID will once again be able to enjoy the facilities and activities at Parc du Domaine vert for free this winter. This arrangement will be in effect through to the end of the season on April 30. Come load up on some fresh air... in compliance with public health guidelines.

 [info@domainevert.com](mailto:info@domainevert.com), [domainevert.com](http://domainevert.com) or Facebook

## Événements à ne pas manquer

La Ville, les commerçants et les artisans vous donnent rendez-vous pour la Fête et le Marché public de Noël les 11 et 12 décembre. Venez nombreux!

## Events you won't want to miss

Merchants and artisans join the Town in inviting you to attend the Rosemère Christmas Market and festivities on December 11 and 12. Come one, come all!



## L'Opération Nez rouge a repris du service

Dans une trentaine de régions du Québec, dont les Basses-Laurentides, l'organisme Opération Nez rouge, qui propose un service de raccompagnement à domicile des personnes en toute sécurité, a repris du service depuis le 26 novembre et poursuivra ses activités jusqu'au 31 décembre 2021, dans le respect des mesures sanitaires en vigueur. N'hésitez pas à faire appel aux bénévoles de Nez rouge. Mentionnons que la Société de l'assurance automobile du Québec et Desjardins appuient cette campagne.



## Operation Red Nose back up and running

Operation Red Nose, which provides a safe drive-home service during the holiday season, has resumed operations this year in some 30 communities across the province, including the Lower Laurentians. The volunteer-run service kicked off November 26 and will be ongoing until December 31, with strict procedures in place in line with public health protocols. Feel free to call if you need them! This year's campaign partners include the Société de l'assurance automobile du Québec and Desjardins.

## Le Calendrier municipal 2022 livré bientôt

Surveillez vos boîtes aux lettres, vous recevrez le Calendrier 2022 vers la mi-décembre.



## 2022 Town of Rosemère calendar: Coming soon

Watch your mailbox in mid-December for your copy of the 2022 municipal calendar.

### Adoption du budget 2022

Le budget 2022 sera adopté le 20 décembre, à 19 h 30, lors d'une séance extraordinaire du Conseil à laquelle les citoyens et citoyennes sont conviés à participer.

### Adoption of the 2022 budget

The municipal budget for 2022 will be presented for adoption during a special council meeting December 20 at 7:30 p.m. Residents are welcome to attend.

**GARDONS LE CONTACT  
STAY CONNECTED**

ville.rosemere.qc.ca    Publiccourriel

@VilledeRosemere    @villederosemere

**Voilà!  
ROSEMÈRE**

**ROSEMÈRE**

### Ouvert ou fermé durant les fêtes

Les services administratifs seront fermés du 23 décembre à midi au 2 janvier inclusivement. Consultez le Calendrier 2021, le site Web ou la plateforme Voilà! Rosemère pour connaître les heures d'ouverture de la bibliothèque et de l'écocentre. Aucun changement aux collectes.

### What's open and closed during the holidays

The Town's administration services will be closed from noon on December 23 until January 2. See the 2021 calendar, website and Voilà! Rosemère platform for library and Ecocentre hours during this time. Note that waste pickups will be held as usual.



## La SHER ferme ses portes 65 ans de services dédiés à la communauté

Fondée en 1956, la Société d'horticulture et d'écologie de Rosemère (SHER), affiliée à la Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec, cesse toute activité après 65 ans d'activités (excepté durant la pandémie). Faute de relève surtout (mais aussi en raison des restrictions reliées à la COVID-19). Parmi les cinq membres du conseil d'administration actuel, trois personnes qui ont donné bien du temps pendant des années se retirent. Les deux administratrices qui restent ne pourront plus, seules, assumer toutes les tâches. Elles prennent cette décision avec tristesse. Toutefois, elles ont le sentiment du devoir accompli. C'est pour souligner leur immense apport à la collectivité et au développement durable, pendant plus de six décennies, que la Ville leur consacre ce brin d'histoire.

À ses débuts, la SHER (prénommée Rosemère Horticultural Society) tient huit rencontres par année (en anglais) qui traitent de sujets divers comme les maladies des plantes, le contrôle des insectes, l'état du sol, la taille des arbres. Il en coûte 1 \$ à l'époque pour devenir membre. Dans les années 1960, elle organise plusieurs expositions, des achats de groupe et présente un film sur le Jardin botanique de Montréal. Début 1970, la société propose à la Ville de fleurir certains édifices. Son offre est acceptée. Elle achète, plante et entretient les fleurs, la Ville lui rembourse l'achat des plantes et des engrais.

Les Floralies internationales marquent le début de la décennie suivante. Plusieurs conférences animées par des spécialistes invités ont lieu au Centre communautaire Memorial. Un grand concours floral est tenu. La société se dote d'un emblème floral: *Rosa blanda Aiton*, une rose sauvage d'Amérique du Nord très présente anciennement sur le territoire, qui sera adoptée en 2003 comme emblème de la ville.

## *SHER winds down operations 65 years of dedicated service to the community*

*Established in 1956, the Rosemère Horticultural and Ecological Society (SHER), a member of the Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec, will be calling it quits after 65 years of continuous service (pandemic excluded). The lack of new leadership and ongoing COVID-19 restrictions are primarily to blame. Of the five current members of the executive, three who have given a great deal of their time over the years are stepping down. The two remaining members simply cannot shoulder all the tasks involved on their own. The decision was not an easy one. But they are nevertheless proud of everything that has been accomplished. As a token of the Town's gratitude for the Society's incredible contributions to the community and the environment for more than six decades, we have decided to dedicate this article to them.*

*In the beginning, the Society (originally known simply as the Rosemère Horticultural Society) met eight times a year to discuss various topics such as plant diseases, pest control, soil conditions and tree pruning, all in English. Annual membership dues were \$1. A number of shows were organized in the 1960s, group buying arrangements were set up and a film on the Montreal Botanical Garden was screened. In the 1970s, the Society submitted a proposal to the Town to plant flowers at select municipal buildings. The offer was accepted. Members purchased, planted and maintained the flowers, and the Town reimbursed them for the cost of the plants and the fertilizer.*

*The next decade began with the Floralies internationales, during which time a series of guest speakers were invited to talk at the Memorial Community Centre. The Society also hosted a flower competition. It was around this time that an official flower was adopted, the *Rosa blanda Aiton*, a North American wild rose that used to be widespread in the area. The same flower would become the Town's floral emblem in 2003.*



Au fil du temps, l'organisme s'aligne sur les nouvelles tendances et ajoute un E à sa dénomination pour signifier son intérêt pour l'écologie. Ses conférences le prouvent, comme celle du 8 mars 2016 sur les pollinisateurs qui met en lumière les grandes menaces qui planent sur ces insectes essentiels et les moyens de les aider.

Les activités proposées ne cessent de se diversifier. Aux conférences s'ajoutent des actions sur le terrain, des ateliers, des sorties, des projections de films; des thèmes aussi – culture sans engrais chimiques ni pesticides, gestion écologique, gestion de l'eau, lombricompostage, plantes comestibles, aromatiques ou médicinales traditionnelles, pousses et germinations, échange de semis, culture biologique...

En collaboration avec la Ville ou des organismes comme Éco-Nature, ses membres participent à des activités de reboisement, se préoccupent de revitalisation des berges, de plantations diverses, de sensibilisation et d'éducation destinées, notamment, aux jeunes, etc. Pensons, par exemple, au Projet Horti-Jeunes (plantation de plantes indigènes attrayantes pour la faune pour renaturaliser les berges de la rivière aux Chiens) que l'organisme a organisé. Toutes leurs actions, porteuses d'espoir, mettent en évidence le pouvoir de régénération de la nature à laquelle, en nous unissant, nous pouvons contribuer.

*In more recent years, the Society's focus broadened to accommodate emerging trends, and the name was changed to the Rosemère Horticultural and Ecological Society as a result. Many of the talks presented touched on environmentally related subjects, such as the one on March 8, 2016, which examined some of the major threats to vital pollinating insects and how to counter them.*

*The Society's activities continued to diversify. The ever-popular talks were complemented by hands-on initiatives, workshops, outings and film screenings. The themes were just as varied: chemical fertilizer- and pesticide-free gardening, sustainable management, water conservation, worm composting, traditional edible, aromatic and medicinal plants, shoots and seedlings, seed swaps, organic gardening and more.*

*Working with the Town and organizations such as Éco-Nature, the Society's members helped contribute to reforestation operations, revitalize the shorelines, plant various types of plants, and raise awareness and educate members of the public, especially youth. One of these efforts was the Horti-Jeunes youth horticulture project, which involved renaturalizing the banks of Dog River using indigenous plants attractive to local wildlife. Everything they have done has been an investment in a better, greener future and a testament to the regenerative power of nature – something that we can all continue contributing to, together.*



## Coup de chapeau | Our thanks

La Ville tient à remercier tous ces bénévoles passionnés qui ont tenu le fort bien des années durant en se renouvelant sans répit. Vous avez embelli vos terrains, ceux de la ville et vous avez donné un coup de pouce à la nature qui vous a répondu en retour. Rosemère est reconnue pour sa beauté. Ce milieu ne s'est construit ni en un jour ni tout seul. Merci à tous et toutes d'y avoir contribué !

En résumé, la SHER a vraiment rempli sa mission d'élaborer une programmation intégrant les cultures ornementales et potagères, l'écologie, la biodiversité florale et faunique, et la protection de l'environnement. Sa contribution est indéniable. Elle a sensibilisé bien des générations afin de mieux vivre en harmonie avec la Terre.

En mars 2017, lors de la 1<sup>re</sup> édition des Citoyens à l'honneur, la Ville lui a rendu hommage pour son engagement social indéfectible en matière d'horticulture et d'écologie.

En mettant un terme à leurs activités, ses membres encouragent fortement chaque personne à s'investir dans des activités horticoles et à agir pour l'environnement, la planète en ayant grand besoin !

*The Town is grateful to all the dedicated volunteers who kept the flame burning and found new ways to contribute from one decade to the next. You have enhanced both your own living spaces and the public areas we all enjoy. You have lent a helping hand to nature and benefited in return. Rosemère is known and admired for its beauty. But that didn't happen overnight. And it certainly didn't happen alone. Thank you, one and all !*

*SHER successfully fulfilled its mission to develop a program focused on both ornamental and edible gardening, ecology, plant and wildlife biodiversity, and environmental protection. The Society has made a decisive contribution to our community over the years, making generation after generation more aware of how to live in harmony with the earth.*

*In March 2017, one of Rosemère's first Honoured Citizens awards went to SHER for its unfailing social commitment to horticulture and ecology.*

*As this experience comes to an end, SHER members urge every Rosemerite to continue doing their part for nature and the environment. Our planet needs you !*

## Une vie consacrée à l'horticulture et à la transmission

Né en Abitibi, René Poirier voue une passion aux plantes depuis son plus jeune âge et n'a eu de cesse de la transmettre bénévolement à bien des élèves tant du primaire que du secondaire.

Diplômé en histoire, après avoir enseigné au secondaire pendant neuf ans (école secondaire Poly-Jeunesse à Laval et au Collège du Sacré-Cœur, volet public), il est engagé à l'école Alpha, un an après son installation à Rosemère, en 1980. Il y restera 27 ans et enseignera diverses matières, au secondaire puis au primaire. Passionné par les plantes, il obtient un diplôme en horticulture de l'Institut de technologie agroalimentaire à Saint-Hyacinthe.

En véritable amoureux des plantes, il aménage une serre dans son sous-sol pour planter des semis et offrir une bouture à chacun de ses élèves afin de leur donner le goût de s'en occuper. En 1988, à l'occasion du Jour de la Terre, il organise avec ses élèves une première exposition annuelle de plantes. Lors de la fête des Mères, les enfants offrent fièrement en cadeau à leur maman la plante issue de la bouture qu'ils ont choyée. Pendant des années, bénévolement, il fournit des plantes et veille à leur entretien à l'école Alpha.

Parallèlement aux nombreuses activités mises sur pied pour sensibiliser les écoliers, il vient bénévolement pendant trois ans au Manoir Hubert-Maisonnette planter et arroser les plantes de l'institution (privée à l'époque) et donner des cours aux personnes âgées. De plus, comme vice-président de la SHER, il anime des conférences et lance bien des projets. Des années, lors de la Visite des jardins secrets, il ouvre aussi au public son magnifique jardin.

Parmi les nombreux prix qu'il a reçus pour son implication à la promotion de l'horticulture biologique à Rosemère de la part de bien des revues (dont celui de lauréat du prix national au concours Fleurir le Québec) et d'émissions de télévision auxquelles il a été invité (dont « Cultivé et bien élevé » à Radio-Québec), M. Poirier est plus particulièrement fier d'avoir été reconnu comme « la personne qui avait le plus fait connaître l'horticulture de façon bénévole » qui lui a valu de remporter le Prix Jardin d'aujourd'hui, en 2000. En effet, c'est le célèbre horticulteur Ronald Leduc qui lui a remis son prix au Salon du Parlement de Québec.

Retraité aujourd'hui, à 73 ans, il participe encore à des activités de financement pour des écoles mais aussi des organismes comme Les Petits Répits. Son concept : semer et faire don de plantes (jusqu'à 300 !), préparer des arrangements floraux pour des expositions-ventes.

« Si tu veux être heureux toute ta vie, fais-toi jardinier », dit un vers d'un poème chinois. C'est la devise de M. Poirier !

## A life dedicated to growing plants and growing knowledge

*Born in Abitibi, René Poirier developed a passion for plants at a young age – something he has been happy to share with many an elementary and high school student ever since.*

*Mr. Poirier has a degree in history. After nine years teaching high school at École secondaire Poly-Jeunesse in Laval and Collège du Sacré-Cœur (public stream), he was hired by École Alpha in 1980, a year after he moved to Rosemère. He remained at Alpha for 27 years, teaching a variety of subjects, first at the high school level, then to elementary students. His fascination for plants eventually led him to earn a diploma in horticulture from the Institut de technologie agroalimentaire in Saint-Hyacinthe.*

*He set up a small nursery in his basement to grow plants from seed and would regularly bring cuttings into school for his students to pique their interest in gardening. In 1988, he celebrated Earth Day with his young charges by holding a plant show, something that would become an annual tradition. For Mother's Day, his students would proudly present a plant from a cutting they had tended. For years, Mr. Poirier donated plants to Alpha and saw to their upkeep in his spare time.*

*In addition to the many activities he introduced to educate the younger generation, he volunteered for three years at Manoir Hubert-Maisonnette, at that time a private nursing home, to maintain and water the gardens and teach residents about plants. In his capacity as vice-president of the Rosemère Horticultural and Ecological Society (SHER), he gave talks on various subjects and initiated a number of projects. And for many years, he would open up his own beautifully tended backyard to visitors during the Secret Gardens Tour.*

*He has received multiple honours for his contributions to promoting organic gardening in Rosemère, including the Prix national from the Fleurir le Québec contest. He has been featured in a number of magazines and television programs, among them Radio-Québec's Cultivé et bien élevé. Mr. Poirier is particularly proud of his 2000 Prix Jardin d'aujourd'hui, awarded to him for being "the person who has done the most to promote horticulture on a volunteer basis." He was presented with this prize by renowned horticulturist Ronald Leduc at the Quebec Parliament Building.*

*Today, the 73-year-old retiree continues to help with school fundraising campaigns and lends a hand to organizations like Les Petits Répits by donating plants he sows (up to 300 at a time!) and preparing floral arrangements for sale at various shows.*

*There is a Chinese saying that goes, "If you want to be happy all your life, plant a garden." Nobody is better proof than René Poirier !*



Serre de M. Poirier.

## Saviez-vous que ?

Au Québec, les incendies sont responsables de :

- 13 maisons endommagées chaque jour;
- 400 blessés chaque année;
- 24 000 personnes évacuées par an.

« Le premier responsable, c'est toi ! » C'est sous ce thème qu'a eu lieu la Semaine de la prévention des incendies en octobre dernier. Appliquez-vous les 10 conseils de prévention des incendies prodigués par la Sécurité publique du Québec ? Dans la négative, il ne vous faudra que quelques minutes pour consulter leur site. Une lecture qui en vaut la peine, pour vous, votre famille, vos biens et les souvenirs auxquels vous tenez !

<https://www.quebec.ca/securite-situations-urgence/securite-incendie/campagne-securite-incendie>

## L'avertisseur de fumée est-il fonctionnel, et sa pile ?

Ce petit dispositif est le moyen le plus efficace et le moins dispendieux de sauver des vies en cas d'incendie, particulièrement si ce dernier se déclare la nuit, à notre insu. Le vôtre est-il fonctionnel ? Testez-le ! À cet effet, il suffit d'appuyer sur le bouton test, puis d'éteindre une bougie à proximité afin de provoquer de la fumée. Si l'alarme se déclenche, l'appareil fonctionne bien, mais il est quand même nécessaire de remplacer la pile tous les six mois. Si l'alarme ne retentit pas, l'appareil est défectueux et il faut le remplacer. En tout temps, il faut respecter les mesures d'entretien du fabricant et changer l'avertisseur de fumée dans les délais prescrits (normalement tous les 10 ans). Une fois l'appareil et la pile remplacés, testez-le à nouveau.

Attention : L'avertisseur de fumée ne détecte pas le monoxyde de carbone. Aussi, faut-il installer un avertisseur de monoxyde de carbone si vous utilisez des sources de monoxyde de carbone (ex. : génératrice, véhicule à moteur à combustion, foyer au bois ou au gaz). Son entretien est similaire à l'avertisseur de fumée.

Nous avons changé d'heure le mois dernier, en avez-vous profité pour vous assurer du bon fonctionnement de vos avertisseurs, remplacer la pile et enfin les tester ? Il n'est pas trop tard pour y penser.

## Did you know... ?

In Quebec, fire is to blame for:

- Damage to 13 homes every day
- 400 injuries every year
- 4,000 people evacuated from their homes annually.

The theme of this year's Fire Prevention Week in October was "Fire prevention is your responsibility!" Are you familiar with the Ministère de la Sécurité publique's top 10 tips for preventing home fires? If not, take a few moments to visit the website — to keep you, your family, your belongings and your cherished mementos safe.

<https://www.quebec.ca/en/public-safety-emergencies/fire-safety/fire-prevention-week>

## Are your smoke detector and battery working properly ?

A smoke detector is the most effective and cost-efficient way to prevent fire-related deaths, especially at night when everyone is asleep. Is your detector doing its job? Test it out to make sure! Simply press the test button and extinguish a candle nearby to produce smoke. If the alarm goes off, the device is working properly (although it is still important to remember to replace the battery every six months). Otherwise, it's time for a new detector. Be sure to follow the manufacturer's maintenance guidelines and to replace your unit every 10 years or as indicated in the instructions. Always perform the same test after changing the battery or installing a new detector.

Caution: Smoke detectors do not protect against carbon monoxide poisoning. If there are any sources of carbon monoxide in your home (e.g., generator, motor vehicle, wood or gas fireplace), you need to install a carbon monoxide detector. The upkeep procedures are similar to a smoke detector's.

Did you think to check your detectors, replace the batteries and test them out when you set your clocks back last month? If not, there's no time like the present!



## Pour des décorations sécuritaires à l'extérieur

Les couleurs d'automne ne sont plus qu'un souvenir et vous souhaitez égayer l'extérieur de votre domicile. Suivez les quelques conseils du Service des incendies ci-dessous pour que ces illuminations ne vous apportent que de la féerie...

Bien choisir vos :

### Lumières décoratives

- Examiner les lumières avant de les installer et jeter celles qui sont défectueuses, séchées ou fendillées.
- S'assurer que les ampoules de remplacement ont la même tension électrique que les anciennes.
- Ne pas utiliser de lumières conçues pour l'intérieur à l'extérieur et vice-versa.
- Acheter des lumières homologuées par un organisme reconnu comme CSA ou ULC.
- Utiliser une minuterie ou toujours éteindre les lumières décoratives lorsque vous quittez votre maison ou lorsque vous allez vous coucher.

### Cordons de rallonge

- Se procurer des cordons homologués par un organisme comme CSA ou ULC.
- Éviter les cordons trop longs qu'il faudrait enrouler, car le câble risque de surchauffer et de provoquer un arc électrique.
- S'assurer que le cordon de rallonge utilisé pour les décorations extérieures est conçu pour un usage extérieur.
- Utiliser un seul cordon de rallonge à la fois et ne pas brancher des cordons de rallonge bout à bout.

Bonne fête à tous et à toutes !



## Safety tips for outdoor holiday decorations

*With the spectacular fall palette now a distant memory, you may be looking for ways to add a festive splash of colour to your front yard. Here are some tips from our firefighters to keep your winter wonderland safe.*

*Be careful when using:*

### Decorative lights

- *Inspect bulbs and wires before hanging. Discard any strings that are cracked, frayed or otherwise damaged.*
- *Make sure the voltage of any replacement bulbs matches the original.*
- *Never use indoor lights outdoors, or outdoor lights indoors.*
- *Check for certification by a recognized safety testing body, such as CSA or ULC, when purchasing.*
- *Use a timer or make it a point of turning off your lights when going to bed or leaving the house.*

### Extension cords

- *Make sure your cords are CSA- or ULC-certified.*
- *Avoid using cords that are too long and need to be coiled. This can cause overheating and electrical arcing.*
- *Check that any extension cords plugged into to your lights are rated for outdoor use.*
- *Don't use more than one cord at a time, and never plug two extension cords together.*

*Happy holidays to one and all !*

## Reprise des visites Rappid'Or

Les visites Rappid'Or ont repris en octobre dernier, après une interruption de plusieurs mois reliée à la pandémie. Destinées aux personnes âgées de 65 ans et plus qui souhaitent demeurer dans leur maison, ces visites préventives visent à favoriser un milieu de vie sain et sécuritaire. Une équipe formée d'un pompier, d'un policier et d'un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp (CABSBS) vient rencontrer la personne à domicile pour lui prodiguer des conseils et lui remettre une trousse. Pour en bénéficier, la personne âgée doit s'inscrire auprès du CABSBS.

- Le bénévole du CABSBS échange avec la personne sur son milieu de vie, sa santé, ses intérêts et lui présente les différentes ressources pouvant lui venir en aide, si besoin.
- Le policier vérifie la sécurité des portes et des fenêtres, identifie les objets pouvant entraîner des chutes ou nuire aux interventions des premiers répondants, donne des conseils de prévention et répond aux questions concernant la fraude, les abus, la conduite de véhicule, etc.
- Le pompier vérifie les avertisseurs de fumée, les systèmes de chauffage, les surcharges électriques ou toute autre situation potentiellement dangereuse. Il remet à la personne visitée une trousse comprenant, au besoin, des objets pouvant renforcer la sécurité (détecteur de fumée avec pile, tapis de bain pour prévenir les chutes, veilleuse, etc.).

Ce programme est issu d'un partenariat entre le CABSBS, le Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides, la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville et le Service de sécurité incendie.

Renseignements sur le programme et inscription : Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp au 450 430-5056, poste 225, ou [info@cabsb.org](mailto:info@cabsb.org).

## Rappid'Or safety visits resume

*Rappid'Or visits started back up in October, after being suspended for several months due to the pandemic. This prevention program is designed to help seniors 65 and over who wish to keep living in their homes. Together, a firefighter, police officer and volunteer from the Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp (CABSBS) go to seniors' homes to give them safety tips and drop off information and items that may come in handy. Anyone who wishes to take advantage of this service can sign up with the CABSBS.*

- *The CABSBS volunteer will enquire about living arrangements, health and general interests, and inform seniors of various resources that may be useful to them.*
- *The police officer will check to make sure doors and windows are secure, look for potential fall hazards or hindrances for emergency workers, advise on various preventive measures and answer questions about elder abuse, fraud, safe driving and more.*
- *The firefighter will inspect smoke detectors and heating and electrical systems to identify possible signs of circuit overload and other problems. They will also drop off a safety kit, which as needed will contain such essentials as a smoke detector (with battery), non-slip bath mat and a night light.*

*Rappid'Or is a joint initiative of the CABSBS, the CISSS (Integrated Health and Social Services Centre) des Laurentides, the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville and the Fire Department.*

*For more information or to request a visit: Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp, 450-430-5056, ext. 225, [info@cabsb.org](mailto:info@cabsb.org).*



## Avant de faire voler un drone, renseignez-vous !

L'utilisation d'un drone, que ce soit à des fins récréatives ou commerciales, est régie par Transports Canada. Consultez le site du gouvernement fédéral pour connaître les règlements canadiens à ce sujet. Il comprend de courtes vidéos explicatives très claires.

Selon les *Nouvelles règles de sécurité sur l'utilisation de drones au Canada*, vous découvrirez notamment que :

- vous devez obtenir un permis du gouvernement pour faire voler un drone;
- un âge minimum est requis selon l'utilisation (de base ou avancée);
- des règles strictes s'appliquent aux drones pesant de 250 g à 25 kg. Par exemple :
  - Faire immatriculer le drone et inscrire le numéro sur l'appareil;
  - Réussir un test d'évaluation des connaissances et obtenir un certificat de pilote pour la catégorie d'utilisation concernée (de base ou avancée).
  - Maintenir le drone à moins de 400 pieds au-dessus du sol;
  - Se tenir loin du trafic aérien et des aéroports ainsi que des situations d'urgence comme les incendies de forêt.

Vous y constaterez également que des règles sont prescrites pour éviter de nuire à l'intimité des autres citoyens. Ainsi, le pilote est tenu de respecter la vie privée !

Après vous être conformé à tous ces règlements, vous pourrez ensuite faire voler un drone de façon sécuritaire et légale aux endroits appropriés.

Sachez que ceux qui font voler un tel appareil sans répondre à toutes les exigences fédérales s'exposent à une amende :

- 1 000 \$ pour les particuliers qui utilisent un drone à des fins récréatives;
- 5 000 \$ pour des entreprises qui utilisent un drone à des fins commerciales.

 [canada.ca/securite-drones](https://canada.ca/securite-drones) : pour connaître l'ensemble des exigences fédérales sur les drones

## What you should know before flying a drone

*Recreational and commercial drones are regulated by Transport Canada. Refer to the federal government website for more information on the applicable rules and regulations, as well as a series of short videos on the do's and don'ts of drone use.*

*Here's just some of the information featured in the video on Canada's New Drone Safety Rules:*

- *A government-issued pilot certificate is needed to operate a drone.*
- *There are minimum age requirements, depending on the type of use (basic or advanced).*
- *There are strict regulations in place for drones weighing between 250 g and 25 kg, For example:*
  - *You must register your drone and mark the drone with the corresponding registration number.*
  - *You must pass a knowledge test and be issued a pilot certificate for the specified category of operation (basic or advanced).*
  - *The drone must stay below an altitude of 400 feet above ground level.*
  - *The drone must not be operated near air traffic or airports, or near emergency situations like forest fires.*

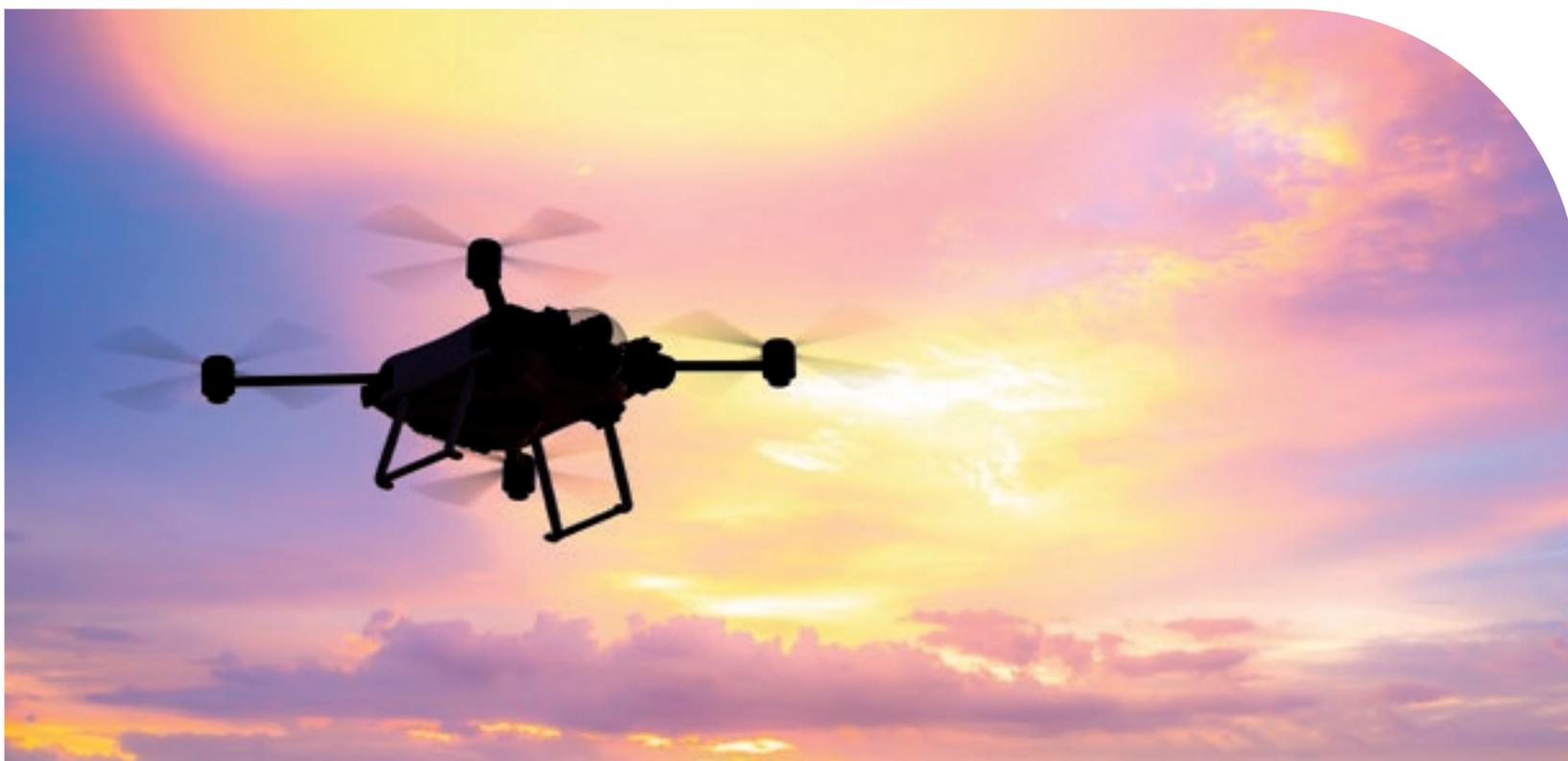
*There are also guidelines in place for drone users to protect against invasion of other people's privacy. Pilots are accountable for all personal information collected by their drone.*

*Make sure you understand and abide by these requirements, so you can fly your drone safely and legally wherever operation is permitted.*

*The fines for flying a drone without meeting federal regulations are:*

- *\$1,000 for recreational users*
- *\$5,000 for commercial users.*

 [canada.ca/drone-safety](https://canada.ca/drone-safety) for complete information on federal drone regulations



## Matières organiques

La collecte se tient toutes les deux semaines, le même jour que le recyclage, du mardi au vendredi selon votre secteur jusqu'au 31 mars 2022.

Seuls les sacs en papier, les bacs bruns ou tout contenant portant un autocollant V sont ramassés (ne pas utiliser un bac bleu ou gris ni un bac peinturé). Les sacs en plastique sont interdits. La collecte des matières organiques, des résidus verts et des feuilles mortes reprendra ensuite une fois par semaine le 1<sup>er</sup> avril.

## Ordures ménagères (déchets)

La collecte a lieu une semaine sur deux, du mardi au vendredi selon votre secteur, en alternance avec le recyclage.

## Collectes et déneigement le même jour

Pour que ces deux services se déroulent sans encombre, respectez les consignes suivantes :

- Placer les bacs servant aux collectes (matières organiques, recyclage, déchets) sur votre terrain, à environ 2 m de la rue, soit jamais ni dans la rue ni sur les bancs de neige.
- Laisser un espace libre de 1 m autour des bacs et orienter leurs roues vers la propriété afin que le camion de collecte puisse les attraper.

Tenir compte de ces règles fait en sorte que :

- le contenu des bacs n'est pas répandu dans la rue;
- le déneigement est effectué rapidement;
- et les usagers - piétons, cyclistes et automobilistes - se déplacent de façon plus sécuritaire.

Les Travaux publics vous remercient de votre collaboration.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

# Waste pickup schedules

## Organic waste

*Organic waste will be picked up every two weeks, on the same day as recyclables, between Tuesday and Friday depending on the sector, until March 31, 2022.*

*Waste must be placed in the brown bin, another receptacle identified with a V sticker. Plastic bags are prohibited. Weekly pickups of organic and yard waste will resume on the week of April 1.*

## Regular household waste (garbage)

*Curbside pickups will be held one every other week, between Tuesday and Friday depending on the sector, alternating with recycling.*

## Waste pickups and snow ploughing on the same day

*Please observe these guidelines to ensure both services run smoothly:*

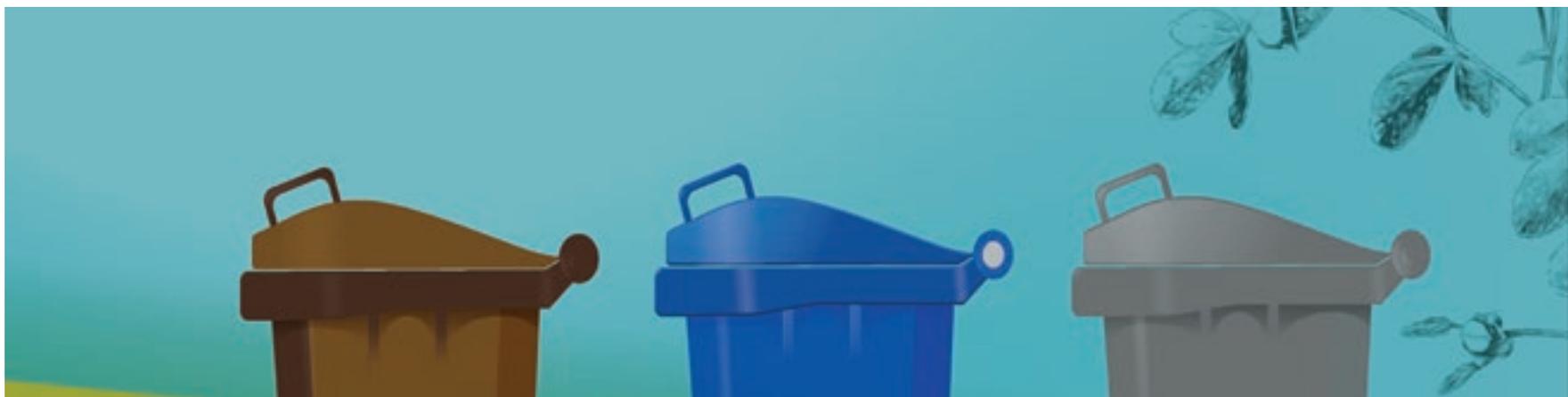
- *Roll out your composting, recycling and waste bins to the curb, within the limits of your property, no closer than 2 metres to the side of the road. Never put them directly in the street or in a snow bank.*
- *Leave a buffer of at least 1 metre around each bin, with the wheels toward your property, so it can be easily picked up and emptied by the collection truck.*

*Following these rules will help make sure:*

- *The contents of your bins don't end up on the street*
- *Snow clearing operations can proceed unhindered*
- *There are no impediments to pedestrian, cyclist and motorist safety.*

*The Public Works Department thanks you for your cooperation.*

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.



## Travaux au pont de l'île Bélair

Les travaux d'enfouissement de conduits au pont de l'île Bélair ont commencé cet automne, mais sachez que tous les commerçants restent ouverts. Le stationnement du bâtiment situé au 132, boulevard Labelle est en partie inaccessible. Pour permettre aux employés et aux visiteurs de cet édifice de se garer afin d'accéder aux cabinets, aux consultants et aux commerces ayant pignon sur rue à cet endroit, Rosemère a mis en place des mesures provisoires pour aider les utilisateurs. Consultez les plateformes municipales pour obtenir tous les renseignements à ce sujet.



## Work on the Île Bélair Bridge

Pipe burial operations got underway at the Île Bélair Bridge this fall. Adjacent businesses will remain open throughout the duration of the project, although the parking lot at 132 Labelle Boulevard will be partially blocked off. Special measures have been put in place to ensure workers and guests can access the offices and retail establishments in the building. See the Town's communication platforms for updates and further information.

## Ecocentre hours

- **During the holiday period**

Open December 28, 29 and 30.

- **Until March 31**

Closed Sunday and Monday  
Open Tuesday through Saturday  
9:30 a.m. to 4 p.m.

## Horaire de l'écocentre

- **Pendant les fêtes**

Ouvert les 28, 29 et 30 décembre.

- **Jusqu'au 31 mars**

Fermé dimanche et lundi;  
Ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 16 h.

## Sapins de Noël naturels Vers une seconde vie

À partir du 10 janvier 2022, Arbressence commencera à ramasser les sapins naturels pour en extraire de l'huile essentielle. Pour maximiser la distillation et conserver la fraîcheur de l'arbre, arrosez-le chaque jour quand il se trouve à l'intérieur. Après les fêtes, placez-le sur votre terrain en bordure de rue avant la date du début de la collecte. N'oubliez pas de retirer, au préalable, toutes les décorations (boules, glaçons et guirlandes) qui pourraient encore y être accrochées.

## Votre rue n'est plus éclairée ? Informez la Ville

Pour qu'un lampadaire défectueux puisse être réparé rapidement, signalez-le aux Travaux publics grâce à l'application *Voilà ! Rosemère* ou déposez une requête dans la section Citoyens/Requêtes du site Web... et la lumière sera de retour dès le crépuscule.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

## A second life for your Christmas tree

Starting January 10, 2022, Arbressence will be travelling through the town to pick up natural Christmas trees in order to extract their essential oils. Please water your trees daily while inside to maximize recycling efforts. After you have taken down your tree and removed all decorations (ornaments, garlands, tinsel, etc.), leave it on the curb before the first day of collection.

## Street gone dark ? Let us know !

For prompt service to repair an inoperable streetlight, be sure to contact Public Works via the *Voilà ! Rosemère* app or fill out the online form on the Town's website, which you can find under the Residents / Complaints and Claims. Let there be light !

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.



## Pour un déneigement effectué promptement, chacun doit y contribuer

Pour faciliter l'entretien des rues et des trottoirs et assurer la sécurité de tous les usagers de la voie publique en tout temps, chacun doit y mettre du sien, notamment en matière de déneigement et de conduite automobile.

### De son côté, la Ville :

- Déblaye les rues prioritaires (artères principales et collectrices), en cas d'accumulation d'au moins 5 cm sur la chaussée, et de 2,5 cm sur les trottoirs. À noter que le boulevard Labelle relève du ministère des Transports. Ainsi, Rosemère n'a aucun pouvoir concernant le déneigement de cette artère.
- Souffle, habituellement de nuit, la neige sur les artères principales avec trottoirs et la ramasse si nécessaire pour nuire le moins possible à la circulation routière.
- Épand fondants et abrasifs sur les artères principales, les circuits d'autobus et les endroits avec dénivelés importants selon des directives strictes qui visent à protéger l'environnement.
- Dégage les bornes d'incendie à la fin de chaque tempête.

### De son côté, le citoyen est tenu de respecter les règlements municipaux en vigueur :

- Stationnement dans les rues interdit en tout temps pour faciliter le déneigement : les policiers sont intransigeants à ce sujet.
- Déneigement des entrées privées en déposant la neige sur le terrain et non ni en bordure de rue ni sur les trottoirs pour que les piétons puissent y circuler.
- Aucune obstruction des bornes d'incendie afin d'assurer la meilleure protection possible contre les incendies.
- Lors des collectes, bac placé dans l'entrée ou sur l'espace de stationnement. Sur le trottoir ou dans la rue, le bac nuit au déneigement et risque d'être endommagé.
- Enfin, adaptation de la conduite automobile.

La Ville vous remercie de votre vigilance.

### Avant de la propriété abîmée par le déneigement ?

Si l'avant de votre terrain a été endommagé par le déneigement, signalez-le à la Ville par courriel, en remplissant le formulaire prévu à cet effet sur le site Web, section Citoyens/Travaux, voirie et zonage/Neige et en le retournant à l'adresse indiquée. Les réparations seront effectuées l'été prochain.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

## Please do your part to help with snow ploughing operations

To help maintenance crews keep our streets and sidewalks clear and protect the safety of all road users, every one of us needs to chip in. And that starts with helping to clear snow properly and adapting to winter driving conditions.

### The Town is responsible for the following:

- *Ploughing main roads (arteries and collectors) in the event of an accumulation of 5 cm or more, and sidewalks as of 2.5 cm. Note that Labelle Boulevard falls under the purview of the Ministère des Transports. In other words, the Town has no say as to how and when it is ploughed.*
- *Blowing snow from any main arteries with sidewalks and removing it if it interferes with traffic. This is generally done at night.*
- *Applying de-icing salts and abrasives to arteries, bus routes and steep slopes, in accordance with stringent environmental guidelines.*
- *Clearing snow from around fire hydrants after a storm.*

### Residents are expected to abide by all applicable bylaws:

- *Refrain from parking in the street at all times so as not to interfere with snow clearing operations. This rule will be strictly enforced by the police.*
- *Clear snow from your driveway, taking care to pile it up on your property, not on the side of the road or on the sidewalk, out of courtesy to pedestrians.*
- *Fire hydrants should be clear of snow at all times for public safety reasons.*
- *On waste collection days, make sure your bins remain in your driveway or parking space. If they are left on the sidewalk or on the street, they can interfere with snow clearing operations and may be damaged by collection trucks.*
- *Adapt your driving to winter conditions.*

Thank you for your cooperation.

### Front yard damaged by snow clearing operations ?

*If snow clearing operations have caused damage to your property, be sure to report it to the Town. You can submit a claim by downloading the form from the Town's website (Residents/Works, Roads and Zoning/Snow) and sending it back to the address as indicated. Repairs will be carried out the following summer.*

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.



**Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.**

**All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.**

## Guides du Canada Filles de 5 à 17 ans

Relever des défis, s'exprimer, créer des liens d'amitié, s'amuser et faire une différence dans le monde, voilà ce qu'offre l'organisme aux jeunes filles. Les guides se réunissent le mercredi, de 18 h 30 à 20 h, au Centre communautaire Memorial. Possibilité d'assister à une soirée avant de s'inscrire. À noter que l'association recherche toujours des bénévoles pour l'aider dans sa tâche. Inscription en ligne : [girlguides.ca](http://girlguides.ca), [info@girlguides.ca](mailto:info@girlguides.ca) ou 514 933-5839.



## Girl Guides of Canada Girls 5 to 17

The Girl Guide program invites girls to challenge themselves, meet new friends, have fun and make a difference in the world. The Rosemère group meets Wednesdays from 6:30 p.m. to 8 p.m. at the Memorial Community Centre. If interested, girls can attend a meeting before registering. Note that the association is always looking for volunteers to help it carry out its mission. Registrations: [girlguides.ca](http://girlguides.ca), [info@girlguides.ca](mailto:info@girlguides.ca) or 514-933-5839.

## Activités du Regroupement des artistes de Rosemère

Suivez leurs activités, leurs expositions, leurs ateliers et leurs événements sur leur site Web : [lesartistesderosemere.com](http://lesartistesderosemere.com) (nouveau nom plus court) et aimez leur page Facebook pour recevoir les dernières nouvelles.



## Rosemère Artists Gathering activities

Stay informed of their activities, exhibitions, workshops and events via their website: [lesartistesderosemere.com](http://lesartistesderosemere.com) (new and shorter name) and be sure to like their Facebook page for the latest updates.

## Du nouveau au Petit Théâtre du Nord Les Veillées festives

Retrouvons-nous au cœur de la fête ! Parce que nous aimons les histoires rocambolesques, les péripéties de personnages légendaires et les histoires incroyables, Le Petit Théâtre du Nord vous a concocté une courtepoinette d'aventures mariant la musique endiablée, le pain d'épice et le feu de camp ! Six auteurs et autrices vous feront vivre une soirée remplie d'aventures inspirées du terroir laurentien.

Ces veillées sont présentées du 2 au 18 décembre.

Achetez vos billets dès maintenant, les places sont limitées !  
Profitez de leurs forfaits de groupe (4 et plus) à partir de 35 \$ par ticket

450 419-8755, [petittheatredunord.com](http://petittheatredunord.com) ou [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)



## A new production from Petit Théâtre du Nord - Les Veillées festives

Let the festivities of the season commence ! We all love a good tall tale, featuring characters and stories that are larger than life. Join Le Petit Théâtre du Nord for this appetizing assortment of Laurentian-inspired adventures, cooked up by six writers, combining the holiday joys of toe-tapping music, palate-pleasing gingerbread and a blazing winter campfire.

Presented from December 2 to 18, 2021

Buy your tickets now — seating is limited

Take advantage of our group packages (4 or more tickets) starting at \$35 per ticket

450-419-8755, [petittheatredunord.com](http://petittheatredunord.com) or [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

## Les scouts recrutent

Le 49<sup>e</sup> groupe scout Lorraine-Rosemère recherche activement des jeunes âgés de 7 à 11 ans pour se joindre à leurs pairs, mais aussi des bénévoles pour l'appuyer dans ses tâches. La sécurité et l'environnement sont au cœur des activités de l'année. Leurs rencontres se tiennent deux vendredis soir et un samedi matin par mois. Techniques, jeux, chants et bonne humeur sont de mise.



514 717-6638, [49lorrainerosemere@gmail.com](mailto:49lorrainerosemere@gmail.com) ou [scoutlorrainerosemere.ca](http://scoutlorrainerosemere.ca)

## Lorraine-Rosemère Scouts are recruiting

The 49th Lorraine-Rosemère Scout Troop is actively recruiting new members (ages 7 to 11) as well as volunteers to help support them. All activities are planned in accordance with safety and environmental priorities. Meetings are held every second Friday evening and one Saturday morning a month. Songs, games, learning new skills and having fun are what Scouting is all about !

514-717-6638, [49lorrainerosemere@gmail.com](mailto:49lorrainerosemere@gmail.com) or [scoutlorrainerosemere.ca](http://scoutlorrainerosemere.ca)

Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.

All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.

## La communauté bienveillante s'enracine

L'an dernier, dans une dynamique d'entraide intergénérationnelle, le Comité de la bienveillance de Rosemère s'est donné pour mission d'accompagner le chemin de vie des personnes touchées par la maladie, en fin de vie ou en deuil. Concrètement, ses objectifs visent : à donner un sens à la vie et à la fin de vie grâce au partage et à la transmission; à réunir les citoyens pour participer à la mémoire de la communauté en créant un lien fort entre les générations; à promouvoir la bienveillance par la mise en œuvre de projets innovants et créatifs; et à rompre la solitude et les barrières sociales grâce à des activités d'entraide.

### Deux projets lancés

- Le jardin poétique et commémoratif près de la Maison Hamilton est conçu comme un lieu de mémoire, de contemplation et de réflexion. Parmi les pierres, les arbustes et les fleurs, des mots d'écrivains d'ici et d'ailleurs, en accord avec la beauté des âmes et des lieux, suscitent l'émotion.
- La roue de la bienveillance, inspirée par la «roue de la Fortune» et fabriquée par l'atelier d'ébénisterie (Normand Painchaud), comportera des actions bienveillantes choisies par le comité, la Ville et les citoyens. Son emplacement n'est pas encore déterminé, mais elle sera déployée au fil de l'année au rythme de la vie rosemérquoise.

Si vous désirez participer à cette démarche : envoyer un courriel à Luc Lavallée à [llavallee@ville.rosemere.qc.ca](mailto:llavallee@ville.rosemere.qc.ca)



## A compassionate community through and through

Last year, the Rosemère Goodwill Committee made it their mission to reach out to people who are struggling with health issues, grieving a loss or at the end of their life and provide them with intergenerational support and compassion. More specifically, the Committee seeks to make life and end-of-life experiences more meaningful for everyone involved; bring residents together to strengthen community bonds and intergenerational ties; implement innovative, creative projects that promote goodwill; and alleviate loneliness and social barriers through community activities.

### Two new projects underway

- The commemorative poetry garden near Hamilton House is designed to be a place of recollection, reflection and contemplation. Inspiring words from local and international authors among the stones, shrubs and flowers evoke emotions that celebrate the beauty of the surroundings and the people they memorialize.
- The wheel of caring, inspired by the "Wheel of Fortune," crafted by the community wood workshop (Normand Painchaud) will showcase acts of kindness selected by the Committee, the Town and residents. The location has not yet been finalized, but it will be unveiled during the year at an appropriate time.

If you would like to contribute to these efforts, write to Luc Lavallée à [llavallee@ville.rosemere.qc.ca](mailto:llavallee@ville.rosemere.qc.ca)

## Maison Parenfant des Basses-Laurentides Une maison pour les familles d'aujourd'hui

La Maison offre trois répités possibles aux parents et à leurs enfants de la naissance à 12 ans.

- La halte-garderie, du lundi au vendredi, de 9 h à 15 h 30;
- Une halte soirée, les vendredis et samedis, de 17 h 30 à 22 h30;
- Des séjours de fin de semaine, du vendredi (19 h) au dimanche (15 h 30)

Quel que soit le répit, il contribuera à l'équilibre physique et mental des parents, mais aussi des enfants.

Allez visiter les lieux et rencontrer l'équipe du lundi au vendredi, entre 9 h à 16 h, au 310, montée Sanche.

450 434-9934, [info@maisonparenfant.ca](mailto:info@maisonparenfant.ca),  
Détails et tarifs à [maisonparenfant.ca](http://maisonparenfant.ca)

## Maison Parenfant des Basses-Laurentides A home for today's families

There are three types of respite services offered through the Maison Parenfant to parents of children aged 12 and under.

- Drop-in daycare: Monday to Friday, 9 a.m. to 3:30 p.m.
- Evening drop-in daycare: Fridays and Saturdays, 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
- Weekend stays: Friday (7 p.m.) to Sunday (3:30 p.m.)

All three services can be helpful in restoring physical and mental balance for parents and children alike.

You are welcome to visit the facilities at 310 Montée Sanche and meet the team weekdays any time from 9 a.m. to 4 p.m.

450-434-9934, [info@maisonparenfant.ca](mailto:info@maisonparenfant.ca)

See [maisonparenfant.ca](http://maisonparenfant.ca) for further details and rates



## AVIS – COVID-19

Selon les mesures de distanciation physique qui seront en vigueur, certaines animations seront accessibles en ligne. Nous vous contacterons quelques jours avant l'animation afin de vous en informer. Toutes nos animations sur place respecteront les mesures sanitaires.

## NOTICE – COVID-19

Depending on the physical distancing requirements in effect, some of activities listed here may be delivered in an online format. We will contact you a few days beforehand to confirm. Please note that all on-site activities will comply with stringent public health protocols.

## ADULTES

Inscription en ligne obligatoire



### CLUB DE LECTURE

Discussion animée par Karine Fortin

Si vous souhaitez discuter de livres avec d'autres lecteurs, inscrivez-vous au club de lecture. Un même titre est lu par tous les participants, ce qui engendre une discussion riche à partir des réflexions de chacun. L'activité a lieu les jeudis suivants, de 13 h 30 à 15 h 30 :

- 10 février
- 10 mars
- 7 avril
- 12 mai

### RENCONTRE D'AUTEUR AVEC JEAN-PHILIPPE BARIL-GUÉRARD

animée par Amélie Boivin Handfield  
Mercredi 8 décembre, à 19 h

Diplômé de l'École de théâtre du cégep de Saint-Hyacinthe, Jean-Philippe Baril Guérard est auteur, chroniqueur, metteur en scène et comédien.

On l'a vu, entre autres, sur les planches de La Licorne (*Contes urbains*) et du TNM (*L'École des femmes*, *Cyrano de Bergerac*). Au petit écran, il prête son talent à diverses productions comme *O'*, *District 31*, *Le Chalet*, *Marche à l'ombre* et *Mon ex à moi*.

### CONFÉRENCE CULINAIRE : LE CARPACCIO ET LE TARTARE

Avec Daniel Trottier  
Mardi 25 janvier, à 19 h

Démystifiez ce mets typiquement italien !

### CONFÉRENCE : LA PHOTO AVEC CELLULAIRE, LA COMPOSITION ET LES EFFETS CRÉATIFS (NIVEAU 2)

avec Michel Proulx  
Mardi 22 février, à 19 h

Dans cette formation, vous apprendrez à mieux composer vos images en allant à l'essentiel du message et de l'émotion que vous voulez transmettre.



## ADULTS

Online registration required

### BOOK CLUB

led by Karine Fortin

If you'd like to share your love of literature with other bibliophiles, be sure to sign up for our book club. Participants all read the same book and engage in a lively discussion based on their reactions. The activities are held on the following Thursdays, from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.:

- February 10
- March 10
- April 7
- May 12



### CONVERSATION WITH AN AUTHOR, WITH JEAN- PHILIPPE BARIL-GUÉRARD

Moderated by Amélie Boivin-Hanfield  
Wednesday, December 8, 7 p.m.

A theatre graduate from Cégep de Saint-Hyacinthe, Jean-Philippe Baril Guérard is a novelist, playwright, columnist, theatre director and actor. He has tread the boards with the likes of *La Licorne* (*Contes urbains*) and *Théâtre du Nouveau Monde* (*L'École des femmes*, *Cyrano de Bergerac*). On the small screen, he has lent his talents to such programs as *O'*, *District 31*, *Le Chalet*, *Marche à l'ombre* and *Mon ex à moi*.

### CULINARY CONVERSATION: CARPACCIO AND TARTARE

With Daniel Trottier  
Tuesday, January 25, 7 p.m.

Learn the secrets to making these delicious appetizers

### PUBLIC TALK: LA PHOTO AVEC CELLULAIRE, LA COMPOSITION ET LES EFFETS CRÉATIFS (NIVEAU 2)

With Michel Proulx  
Tuesday, February 22, 7 p.m.

Perfect your photographic composition to convey your ideas and emotions with clarity and authenticity.



# JEUNES

Inscription en ligne  
Rendez-vous dans la section Activité du catalogue pour plus d'information !  
Inscription obligatoire

## PROGRAMMES DE LECTURE ET D'ANIMATION

\* Pour les animations jeunesse, les inscriptions se font le 13 du mois précédant le mois de l'activité.

### Histoires animées 1 à 3 ans

**Avec Karine Fortin et sa marionnette Bizou**

Courtes histoires entrecoupées de comptines et de jeux autour d'un même thème, avec l'attachante Bouquine et sa marionnette Bizou. Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture.

**Samedi 4 décembre, 10 h 30**

*Bonjour Père Noël !*



### Heure du conte 4 à 7 ans

**Avec Monsieur Simon et Gros Ragoût**

Monsieur Simon et son ami Gros-Ragoût, qui l'accompagne dans toutes ses aventures, viennent rencontrer les petits abonnés de la bibliothèque. Le duo propose un programme animé composé d'histoires époustouflantes, de découvertes rocambolesques et d'activités ludiques.

**Mercredi 15 décembre, à 18 h 30**

*Petit pirate Noël !*

### Les explorateurs 6 à 8 ans

**Avec Karine Fortin**

Curieux de nature ? Découvre le monde qui t'entoure à l'aide de livres documentaires passionnants et d'une activité amusante et surprenante.

**Samedi 4 décembre, à 13 h 30**

*Machines, robots, comment ça marche ?*

## Activités spéciales du temps des fêtes

### ANIMATIONS – KOKOBRIK

6 à 13 ans

**Atelier LEGO®** Train de Noël et village de lutins

**Samedi 18 décembre, à 10 h 30**



**Atelier Kirigami** Les flocons de neige

**Samedi 18 décembre, à 13 h 30**

**Le père Noël sera en visite à la bibliothèque !**

Surveillez bien notre catalogue pour connaître ses heures de visites ! Des plages horaires pourront être réservées afin de le rencontrer.

Mettez-vous dans l'ambiance des fêtes et réservez l'une de nos trousse de création clé en main !



# YOUTH

*Online sign-ups*

*Go to the Activities section of the online catalogue for more information.*

*Registration is compulsory*

## READING AND ACTIVITY PROGRAMS

\*Registrations for youth activities on the 13th of the previous month.

### Storytime Ages 1 to 3

**With Karine Fortin and her puppet friend, Bizou**

Short stories, nursery rhymes and games around a central theme, with the ever-popular duo of Bouquine and Bizou. A fun way to spark the love of reading at an early age.

**Saturday, December 4, 10:30 a.m.**

Bonjour Père Noël !

### Storytime Ages 4 to 7 With Monsieur Simon and Gros Ragoût

Monsieur Simon and his trusty companion, Gros-Ragoût, love to regale their young friends with tales of their adventures. Come enjoy their amazing stories, incredible discoveries and a gaggle of giggles along the way !

**Wednesday, December 15, 6:30 p.m.**

Petit pirate Noël !



### Explorers Ages 6 to 8

**With Karine Fortin**

Inquisitive by nature ? Learn more about the world around you with these awesome non-fiction books — then get ready for a fun activity and surprises galore !

**Saturday, December 4, 1:30 p.m.**

Machines, robots, comment ça marche ?

## Special holiday activities

### ACTIVITIES — KOKOBRIK

Ages 6 to 13

**LEGO® workshop:** Train de Noël et village de lutins  
**Saturday, December 18, 10:30 a.m.**

**Kirigami workshop:** Les flocons de neige  
**Saturday, December 18, 1:30 p.m.**

**Santa Claus is coming to (the) Town (library) !**

Watch the online catalogue to find out when, and book your time with Jolly Old St. Nick !

Get into the holiday spirit and reserve one of our all-in-one arts and crafts kits !



Consultez le site Web de la Ville ainsi que les organismes partenaires pour les activités offertes.

À paraître sur le site :

- Programmation hivernale 2022
- Entente intermunicipale
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Patinage libre intérieur
- Glissoire et patinoires extérieures
- Etc.

Watch the Town's website and the sites of our partner organizations for more information on available activities.

More details online about:

- Winter 2022 program
- Intermunicipal agreement activities
- CPR/AED courses
- Walking clubs
- Free indoor skate times
- Outdoor slide and skating rinks
- And more !

## Programmation de Noël

L'événement se tiendra le samedi 11 et le dimanche 12 décembre. Surveillez nos plateformes de communication pour plus de détails !

## Holiday Program

Our holiday celebrations will take place Saturday, December 11 and Sunday, December 12. Watch our communication platforms for further details !

## Retour sur la 11<sup>e</sup> Nuit des sans-abri

Le 15 octobre dernier, en soirée, les citoyens, les organismes et les commerçants étaient invités à allumer une bougie ou une lanterne dans une fenêtre ou sur leur perron, à prendre une photo et à la publier sur leurs réseaux sociaux, pour souligner leur solidarité lors de la 11<sup>e</sup> Nuit des sans-abri, organisée par la MRC de Thérèse-De Blainville. À l'occasion de cette soirée de sensibilisation à la pauvreté, à la désaffiliation sociale et à l'itinérance, la Ville a accueilli, dans le respect des mesures sanitaires, les citoyens à des kiosques pour échanger, leur remettre du matériel de sensibilisation et une vigile de solidarité.

De fait, malheureusement, les problèmes d'itinérance ont été aggravés par la pandémie. Le nombre de travailleurs en situation de précarité et présentant des risques d'itinérance qui survivent grâce aux dépannages alimentaires a explosé. Les bénévoles de La Guignolée et les bénéficiaires comptent sur nous tous !

## 11th annual Nuit des sans-abri

On the evening of October 15, residents, organizations and merchants were invited to place a lit candle or lantern in their window or on their front porch, take a picture and post it on social media to show their support for the 11th annual Nuit des sans-abri, an initiative of the MRC de Thérèse-De Blainville. To help raise awareness about poverty, marginalization and homelessness, the Town set up information booths, in compliance with public health protocols, to hand out literature to residents and stand in solidarity with the broader community.

The pandemic has made the homelessness crisis worse. The numbers of workers who are experiencing job and food insecurity and are at risk of homelessness have exploded. The volunteers collecting food and money for La Guignolée this year and those on the receiving end of these donations are counting on us all !

## La Guignolée

Le samedi 4 décembre, à compter de 9 h 30, trois équipes de lutins bénévoles se partageront le territoire pour récupérer vos denrées. Vous pourrez donc déposer vos sacs aux abords de la route, selon l'horaire et le circuit de la Guignolée. De plus, vous pourrez remettre vos dons en argent directement à nos lutins ou à nos bénévoles qui tiendront des barrages routiers sur le territoire.

Si vous préférez aller saluer le père Noël tout en apportant vos denrées, il vous donne rendez-vous le jour même dans les parcs suivants :

- parc Hamilton, 11 h à 11 h 45
- place des Jeunes, 12 h 15 à 13 h
- parc Rose-Paquette, 13 h 30 à 14 h 15

Vous pourrez également laisser généreusement vos sacs aux Services communautaires de Rosemère selon les heures d'ouverture.

Consultez le site Web de la Ville pour tous les détails !

 450 621-3500 poste 7380 ou [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

## La Guignolée

On Saturday, December 4, starting at 9:30 a.m., three teams of volunteer elves will go around town to collect your donated food items. You can leave bags of non-perishables at the curb at the designated time. Or you can give a cash donation to the food drive volunteers as they pass by or at one of the intersections where crews will be set up with collection buckets..

Santa Claus himself will be on site at the following parks to greet you as you drop off your donations:

- Hamilton Park, 11:00 a.m. to 11:45 a.m.
- Place des jeunes, 12:15 to 1:00 p.m.
- Rose-Paquette Park, 1:30 to 2:15 p.m.

Bags of non-perishables can also be brought into Rosemère Community Services during business hours.

Visit the Town's website for more details.

 450-621-3500, ext. 7380 or [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

Odyscène vous propose une programmation à laquelle vous ne pourrez résister pour passer un bon moment.

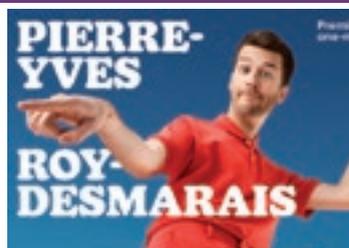
*Odyscène brings you an irresistible lineup of live entertainment for you to enjoy.*

Loisirs et culture / Recreation and Culture



**À deux roues la vie**

Spectacle pour toute la famille ! (TLG) *For the whole family (TLG)*  
28 décembre, à 14 h  
*December 28, 2 p.m.*



**Pierre-Yves Roy-Desmarais**

5 janvier (TLG)  
*January 5 (TLG)*



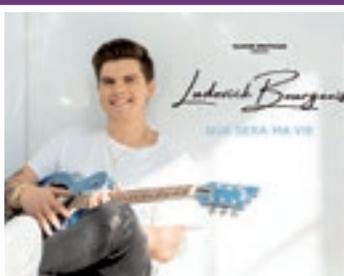
**Mehdi Bousaidan**

7 janvier (TLG)  
*January 7 (TLG)*



**Je reviens chez nous**

8 janvier (TLG)  
*January 8 (TLG)*



**Ludovick Bourgeois**

21 janvier (TLG)  
*January 21 (TLG)*



**André Sauvé**

22 janvier (TLG)  
*January 22 (TLG)*



**Mario Cyr - Les yeux de la mer**

23 janvier (TLG)  
*January 23 (TLG)*



**Roxane Bruneau**

27 janvier (TLG)  
*January 27 (TLG)*



**Sam Tucker**

28 janvier (CBMO)  
*January 28 (CBMO)*



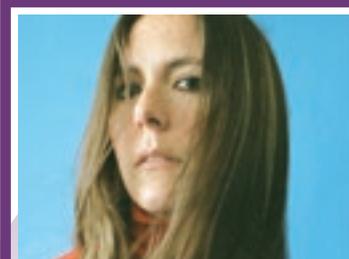
**Michel Barrette**

29 janvier (TLG)  
*January 29 (TLG)*



**Patrice Michaud**

5 février (TLG)  
*February 5 (TLG)*



**Beyries**

11 février (CBMO)  
*February 11 (CBMO)*

Excepté le 28 décembre, les spectacles sont présentés à 20 h, conformément aux normes sanitaires en vigueur. Consulter leur site pour découvrir l'étendue de leur programmation.

*All performances start at 8 p.m. (except for the show on December 28). Public health protocols in place. See the Odyscène website for full program details.*

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57, RUE TURGEON  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100, RUE DUQUET  
SAINTE-THÉRÈSE

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57 TURGEON STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100 DUQUET STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**A ET BILLETTERIE :**  
450 434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatreIg](http://www.facebook.com/theatreIg)

**A AND BOX OFFICE:**  
450 434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatreIg](http://www.facebook.com/theatreIg)

# Responsabilité sociale Remercions ces entreprises qui s'engagent

## Pacini Rosemère

Pourquoi ne pas utiliser un mets succulent pour soutenir une cause ? C'est ce qu'a fait Pacini Rosemère pour soutenir le mois de l'autisme. Pour chaque pizza Americana vendue, le restaurant a versé un montant à la Fondation Véro et Louis en soutien à la campagne *Différent comme toi* !

## Équipe Hélène & Serge

Depuis plusieurs années, l'Équipe Hélène et Serge et filles, courtiers immobiliers de Rosemère, met différents événements sur pied pour appuyer la Fondation Drapeau Deschambault Maisonneuve, dont les fameux *Foodtrucks arrivent en ville*. Ils s'impliquent d'ailleurs dans leur communauté de bien des façons.

## Fleuriste Foliole

L'entreprise remet une partie de ses ventes en dons, notamment au Mouvement PlantAction (qui plante des arbres dans la région). En plus de diverses actions effectuées durant la pandémie pour colorer le quotidien des citoyens, Fleuriste Foliole tente de changer le monde une fleur à la fois.

Bravo pour vos actions !

## L'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR)

L'AGAR est une aile de la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB). Cette aile stimule la vitalité économique de Rosemère par le biais de projets collectifs et de l'accompagnement personnalisé.

Dans les faits :

- Trois comités répondent aux enjeux et mettent en place des projets collectifs tels qu'une campagne d'achat local;
- Quatre partenaires – Ville de Rosemère, évoilà5, Pacini et Turcot Olivier optométristes – appuient la réalisation des projets de l'aile;
- Une agente de liaison accompagne les entreprises dans leur démarche;
- Et avant tout, ce sont des entrepreneurs qui ont choisi de s'établir à Rosemère, d'y vivre et qui ont à cœur le bien-être de leur communauté !



Alexandra Simard, agente de liaison, 450 435-8228 poste 230, asimard@ccitb.ca ou ccitb.ca/la-ccitb/agar

## Corporate social responsibility Kudos to these businesses for being good community stewards

### Pacini Rosemère

*What better way to show your support for a worthy cause than with a delicious meal cooked up with love? That's what Pacini Rosemère decided to do for Autism Awareness Month. For each Americana pizza sold, the restaurant made a donation to the Véro & Louis Foundation in support of the Différent comme toi campaign.*

### Équipe Hélène & Serge

*For many years now, the Rosemère-based real estate agency Équipe Hélène et Serge et filles has hosted a variety of benefit events to support Fondation Drapeau Deschambault Maisonneuve, including their signature food truck event. They also give back to the community in a host of other ways.*

### Fleuriste Foliole

*Fleuriste Foliole donates a portion of the proceeds of their sales to Mouvement PlantAction, a local tree-planting initiative. They also went out of their way to lift people's spirits during the pandemic. Their mission: to change the world, one flower at a time.*

*Well done, all of you !*

### Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR)

*AGAR is a group of the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville. This group stimulates the economic vitality of Rosemère through collective projects and personalized coaching.*

*A few noteworthy facts:*

- *There are three AGAR committees in place to address specific issues and oversee group projects, like buy-local campaigns.*
- *Three partners – Ville de Rosemère, évoilà5, Pacini et Turcot Olivier optométristes – help bring these projects to life*
- *A liaison officer supports businesses in their efforts*
- *AGAR's members have deliberately chosen to operate their business in Rosemère, to make the community their own and to do their part to make it a better place for everyone*



Alexandra Simard, Liaison Officer, 450-435-8228, ext. 230, asimard@ccitb.ca or ccitb.ca/la-ccitb/agar

*Vendez en toute confiance!*



L'ÉQUIPE  
**HÉLÈNE & SERGE**  
filles

450.970.2200  
heleneetserge.com

COURTIERS IMMOBILIERS DANS VOTRE QUARTIER



BUREAU H&S Re/max Crystal | 265 Grande-Côte Rosemère  
Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.



CHOISISSEZ LA RÉPUTATION  
ET LA QUALITÉ  
DE VIANDES BOVITENDRES



**VIANDES  
BOVITENDRES**

**À DEUX  
PAS DE  
CHEZ  
VOUS!**



**PASSEZ  
VOTRE  
COMMANDE**

**450.937.6477**  
www.bovitendres.com

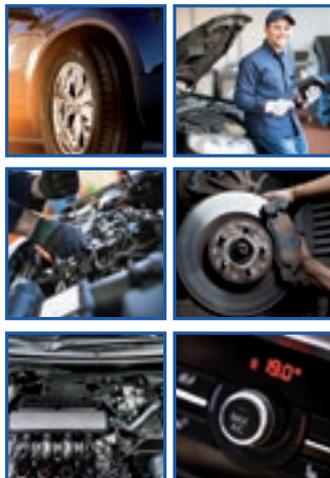
**95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS, LAVAL H7L 3J4**

**CENTRE DE L'AUTO  
ROSEMÈRE**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

**vous souhaitez de  
Joyeuses Fêtes**



- Pneus et jantes 01**
- Changement d'huile 02**
- Inspections 03**
- Freins 04**
- Mise au point moteur 05**
- Entretiens préventifs 06**
- Alignement 3D 07**



**SERVICES**

P011225-2\_026833

450 435-5713. | info@cldr.ca. | centredelautorosemere.com | 261, boul. Labelle Rosemère, J7A 2H3



Prenons le temps, en cette période de réjouissance, de renouer avec nos proches. De ma part et de toute mon équipe, j'aimerais vous souhaiter un merveilleux temps des Fêtes.

**Santé et bonheur pour l'année 2022!**

**ERIC GIRARD**  
Député de Groulx  
Ministre des finances

204, boulevard du Curé-Labelle, bureau 210  
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

450 430-7890

Eric.Girard.GROU@assnat.qc.ca

P002531-1\_05689



**Edith Samson**  
AUDIOPROTHÉSISTE

P002714-1\_11385

Surveillez notre ouverture dès Janvier 2022

Services personnalisés offerts par une audioprothésiste Roseméroise, à votre service depuis plus de 8 ans!

Prothèses auditives de toutes gammes  
Piles et produits d'entretiens  
Bouchons protecteurs sur mesure

**Dépistage auditif sans frais \***

\* Valable jusqu'au 31 mars 2022

Tél : 450-965-1010  
info@esamsonaudio.com

461, Chemin de la Grande-Côte,  
Bureau 102, Rosemère



**MICROCRÉDIT**  
**ENTREPRENEURIAL**  
BASSES-LAURENTIDES



Services bilingues

Plan d'affaires | Activités et formation | Financement microcrédit | Accompagnement de proximité



Contactez-nous! 450 818-4830  
fondsmicrocredit.qc.ca



P000626-2\_02395



**BIENTÔT À ROSEMÈRE**



**École d'esthétique**  
PROFESSIONNELLE

**1<sup>ère</sup> école d'esthétique professionnelle donnant  
une formation complète dans les Basses-Laurentides**



**Bénéficiez des tarifs pour les soins faits par nos étudiants**

• *Certificats-cadeaux et forfaits beauté*



www.ecoleesthetiquenf.ca 450 432-0185

Prenez rendez-vous et suivez-nous sur 

P002759-1\_05736



Le meilleur choix  
*Depuis 1983*

Plus de  
**10 000 \$**  
en prix



## Visitez-nous en décembre!

Un gagnant à chaque jour  
du 1<sup>er</sup> au 24 décembre.  
Avec tout achat.\*\*

**SAINTE-THÉRÈSE**  
220, rue Saint-Charles  
450-435-1370

**SAINTE-THÉRÈSE**  
450, rue Blainville Est  
450-435-5500

**BOISBRIAND**  
25, boul. des Entreprises  
450-430-5572

**BOISBRIAND**  
2605, rue d'Annemasse  
450-433-6226

\* 4 finalistes seront pigés le 26 décembre à 15 h parmi tous les gagnants du mois dans nos 4 magasins participants. Le tirage du grand prix de 2500 \$ d'épicerie sera effectué le 26 décembre à 15 h parmi les 4 finalistes. Les 3 autres finalistes recevront 1000 \$ d'épicerie chacun.  
\*\* Les achats doivent être effectués lors d'une même transaction. Les achats sont calculés sur le prix de la marchandise avant taxes, à l'exclusion des produits du tabac, billets de loterie, titres de transport, cartes-cadeaux, articles vivo | Villeroy & Boch et tout autre et tout autre produit là où la loi l'interdit. Voir détails en magasin. Une transaction gagnante par jour, choisie aléatoirement parmi toutes les transactions du 1<sup>er</sup> au 24 décembre 2021. Le concours s'adresse aux résidents du Québec et du Nouveau-Brunswick âgés de 18 ans ou plus.  
Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Détails et règlement du concours disponibles au comptoir du service à la clientèle des supermarchés IGA et IGA extra participants.